

# 教育局課程發展處 重讀經典系列

重讀經典(五)：

《水調歌頭並序(明月幾時有)》、  
《天淨沙 秋思》、  
《青玉案 元夕(東風夜放花千樹)》

陳煒舜

香港中文大學中國語言及文學系

# 青玉案·元夕-1

東風夜放花千樹。  
更吹落、星如雨。  
寶馬雕車香滿路。  
鳳簫聲動，玉壺光轉，一夜魚龍舞。  
◎蛾兒雪柳黃金縷。  
笑語盈盈暗香去。  
衆裏尋他千百度。  
驀然回首，那人卻在，燈火闌珊處。

火樹銀花合，  
星橋鐵鎖開。  
暗塵隨馬去，  
明月逐人來。  
遊妓皆穠李，  
行歌盡落梅。  
金吾不禁夜，玉漏莫相催。  
[唐]蘇味道〈正月十五夜〉

# 青玉案·元夕-2

- 《公羊傳》：「『如雨』者何？非雨也。非雨，則曷為謂之『如雨』？不脩《春秋》曰：『如雨星，不及地尺而復。』君子脩之：『星實如雨。』」
- [漢]劉向《列仙傳》：「蕭史善吹簫，作鳳鳴。秦穆公以女弄玉妻之，作鳳樓，教弄玉吹簫，感鳳來集，弄玉乘鳳、蕭史乘龍，夫婦同仙去。」
- [唐]王昌齡〈芙蓉樓送辛漸〉：「洛陽親友如相問，一片冰心在玉壺。」

- 李清照〈永遇樂〉：落日鎔金，暮雲合璧，人在何處。染柳煙濃，吹梅笛怨，春意知幾許。元宵佳節，融和天氣，次第豈無風雨。來相召、香車寶馬，謝他酒朋詩侶。◎中州盛日，閨門多暇，記得偏重三五。鋪翠冠兒，捻金雪柳，簇帶爭濟楚。如今憔悴，風鬟霜鬢，怕見夜間出去。不如向、簾兒底下，聽人笑語。
- 《詩經·蒹葭》：蒹葭蒼蒼，白露為霜。所謂伊人，在水一方。溯洄從之，道阻且長。溯游從之，宛在水中央。

# 水調歌頭-1

丙辰中秋，歡飲達旦，大醉，作此篇，兼懷子由。

明月幾時有？把酒問青天。

不知天上宮闕，今夕是何年。

我欲乘風歸去，又恐瓊樓玉宇，高處不勝寒。

起舞弄清影，何似在人間？

◎轉朱閣，低綺戶，照無眠。

不應有恨，何事長向別時圓？

人有悲歡離合，月有陰晴圓缺，此事古難全。

但願人長久，千里共嬋娟。

(何事一作：何時；又恐一作：惟 / 唯恐；轉朱閣一作：高捲珠簾)

## 水調歌頭-2

- 〈水調〉是隋煬帝開鑿汴河所自製，到唐代演為大曲，包括散序、中序、入破三部分，所謂「歌頭」應是中序的第一章。
- 此詞作於宋神宗熙寧九年（**1076**年）中秋，當時作者在密州（今山東諸城）。詞以月起興，以與其弟蘇轍七年未見之情為基礎，圍繞中秋明月展開想象和思考，把人世間的悲歡離合之情納入對宇宙人生的哲理性追尋之中，表達了詞人對親人的思念和美好祝願，也表達了在仕途失意時曠達超脫的胸懷和樂觀的景緻。

# 水調歌頭-3

- 明月幾時有：張若虛〈春江花月夜〉：「江畔何人初見月，江月何年初照人？人生代代無窮已，江月年年祇相似。不知江月待何人？但見長江送流水。」
- 李白〈把酒問月·故人賈淳令予問之〉：青天有月來幾時？我今停杯一問之。人攀明月不可得，月行卻與人相隨。皎如飛鏡臨丹闕，綠煙滅盡清輝發。但見宵從海上來，寧知曉向雲間沒。白兔搗藥秋復春，嫦娥孤棲與誰鄰？今人不見古時月，今月曾經照古人。古人今人若流水，共看明月皆如此。唯願當歌對酒時，月光長照金樽裏。
- 《莊子·逍遙遊》：夫列子御風而行，泠然善也，旬有五日而後反。彼於致福者，未數數然也。此雖免乎行，猶有所待者也。
- 謝莊〈月賦〉：美人邁兮音塵闕，隔千里兮共明月。臨風歎兮將焉歇，川路長兮不可越。

# 水調歌頭-4

- 唐圭璋《唐宋詞簡釋》：上片，因月而生天地之奇想；下片，因月而感人間之事實。
- 陳煒舜〈長短句寫作門徑〉：上片營造了人月一體之感，在「轉朱閣」三句中所發展，看似既言月、又言人，作者的魂影就憑依於月色而遨遊了。但是，這種一體之感何時被打破呢？就在於「照無眠」這句。作者透過月亮的視角，看到普天之下有那麼多因親人分離而在中秋之夜無眠的人，心神於是重回到現實世界，更提出「不應有恨，何事長向別時圓」的質疑。隨後，詞人又發出「人有悲歡離合，月有陰晴圓缺」的感嘆，並在下片結束時作出「但願人長久」的祝禱。從上片開首的人問月，到上片後段橫貫至下片初段的人月一體感，再到下片後段的人禱月，令情景與議論連成一氣，真是「江天一色無纖塵」，讓人迷醉又頓悟於一片不可湊泊的銀光之下了。（《週末飲茶》第三冊，2023.01）

# 張曉風〈月，闕也〉

而月亮，到底曾經真正圓過嗎？人生世上其實也沒有看過真正圓的東西，一張蔥油餅不夠圓，一塊鎊幣也不夠圓，即使是圓規畫的圓，如果用高度顯微鏡來看也不可能圓得很完美。

此外，我們更可以換個角度看。我們說月圓月闕其實是受我們有限的視覺所欺騙。有盈虛變化的是月光，而不是月球本身。月何嘗圓，又何嘗缺，它只不過像地球一樣不增不減的兀自圓著——以它那不十分圓的圓。

花朝月夕，固然是好的，只是真正的看花人那一刻不能賞花？在初生的綠芽嫩嫩怯怯的探頭出土時，花已暗藏在那裡。當柔軟的枝條試探地在大氣中舒手舒腳時，花隱在那裡。當蓓蕾悄然結胎時，花在那裡。當花瓣怒張時，花在那裡。當香銷紅黯委地成泥的時候，花仍在那裡。當一場雨後只見滿叢綠肥的時候，花還在那裡。當果實成熟時，花恆在那裡，甚至當果核深埋地下時，花依然在那裡。

或見或不見，花總在那裡。或盈或缺，月總在那裡，不要做一朝的看花人吧！不要做一夕的賞月人吧！人生在世那一刻不美好完滿？那一剎不該頂禮膜拜感激歡欣呢？

因為我們愛過圓月，讓我們也愛缺月吧——它們原是同一個月亮啊！



# 滿江紅-1

怒髮衝冠，憑欄處，瀟瀟雨歇。  
抬望眼，仰天長嘯，壯懷激烈。  
三十功名塵與土，八千里路雲和月。  
莫等閒，白了少年頭，空悲切。

◎靖康恥，猶未雪；臣子恨，何時滅？  
駕長車，踏破賀蘭山缺。  
壯志飢餐胡虜肉，笑談渴飲匈奴血。  
待從頭，收拾舊山河，朝天闕！

- 怒髮衝冠：《史記·廉頗藺相如列傳》：秦王坐章臺見相如，相如奉璧奏秦王。秦王大喜，傳以示美人及左右，左右皆呼萬歲。相如視秦王無意償趙城，乃前曰：「璧有瑕，請指示王。」王授璧，相如因持璧卻立，倚柱，怒髮上衝冠，謂秦王曰……
- 抬望眼：〈當年情〉：輕輕叫聲，共抬望眼看高空，終於青天優美為你獻。
- 莫等閒，白了少年頭
- 胡文輝云，這裡的「臣子恨」，不應是泛指臣民們的亡國之恨，而應是特指朝廷對異族稱臣稱子之恨。據《舊五代史·契丹傳》載，石敬瑭在晉陽起兵對抗後唐，因實力不足，接受桑維翰之策，派遣使節到遼國：「齎表乞師，願為臣子。」

# 真偽問題

- 1930年代起，先後有余嘉錫、夏承燾、徐著新等學者對將此詞之真偽提出質疑。其理由主要如下：
  - **流傳方面**：岳珂所編《金佖稗編》《鄂王家譜》沒有收錄此詞，而且弘治十五年（1502）趙寬所書詞碑之前，從未見到過此詞在世間流行。
  - **歷史背景方面**：迫於秦檜及同黨淫威，岳飛來往文稿多被損毀滅跡，而且此時岳飛一家已被定性為朝廷忤逆，眷屬被遠戍遣散，時人唯恐避之不及，和岳飛關聯的史蹟皆被毀匿。
  - **內容方面**：賀蘭山與黃龍府方向相對、相距甚遠，且是岳飛未曾經歷過之處，不可能在詞作中使用。

# 偽託者疑為明人？

- 此詞刻碑的相關人士，即麥秀、揚子器、趙寬、李楨等。
- 弘治年間時人反抗西北韃靼人欺擾期間，王越或幕府手下人等為鼓舞人心而作。
- 于謙由土木之變聯想到靖康之變，借岳飛抗金事蹟抒發胸中憤慨激烈心情寫成的，此詞和于謙〈石灰吟〉等作品意境風格一致，在文筆上「等閒」一詞也許是詩人于謙的習慣。

# 反駁意見

- 鄧廣銘、王瑞來等提出若干條理由：
  - 此詞表述的思想感情和那種慷慨激昂的風格，和岳飛被《金佗粹編》收錄的若干題記、詩詞中的情感風格基本一致。
  - 從湯陰岳飛廟發現王熙天順二年（**1458**）所書詞碑，早於趙寬所書詞碑四十四年，可見有人說趙寬所書此詞之前未曾見過此詞出現的說法錯誤。王越生於永樂二十一年（**1423**），他先後在西夏地區與敵軍交戰的年代最早是成化八年（**1472**），最遲是成化十七年（**1481**），而王熙所書詞是天順二年（**1458**），早於王越作戰之時。
  - 元人雜劇的《岳飛破虜東窗記》第三折中有〈女冠子〉一詞：「怒髮衝冠，丹心貫日，仰天懷抱激烈。功成汗馬，枕戈眠月。殺金酋伏首，駕長車踏破賀蘭山缺。言愁絕，待把山河重整，那時朝金闕。」與這首〈滿江紅〉詞相比，有的句子全同，有的句子相似，有明顯的演變痕跡，這也是明代之前就有這首〈滿江紅〉詞流傳的證據。

# 古典 vs 今典

- 「匈奴血」、「胡虜肉」、「賀蘭山缺」乃至「臣子恨」：明確屬於「古典」
- 「靖康恥」：相對於岳飛來說，「靖康恥」是他親身經歷的事，只能算「今典」。
- 若〈滿江紅〉真是岳飛所作，「靖康恥」顯得很是突兀，這首詞在整體上、在典故的使用上不協調；反之，若〈滿江紅〉詞只是宋代之後佚名或託名的作品，在作者那個時代，「靖康恥」早已成了「古典」，將它跟其他典故放在一起，也就顯得很「搭」了。
- 從用典的角度，加上文本晚出那項消極證據，我更傾向於認為，〈滿江紅〉是後世託名岳飛的作品。但從用典方式上立論，只能算是一項旁證，遠談不上是鐵證。
- 目前還不能百分之百地否定〈滿江紅〉是岳飛所作，但它在文本上確有「嫌疑」，從學術立場，最好不要認定它是岳飛的作品。

# 自言與代言

- 廖群：中國古代詩歌大多為主觀抒情的言「我」之作，這一點似無多大異議。不過具體審視就會發現，這些「我」實際上又有自言與代言之分，對它們作出的甄別，直接關係到對作者創作意圖、作品情感內容乃至文學特徵的理解。
- 《詩經·周頌》之《大武》樂章
- 《清華簡·耆夜》
- 《楚辭·九章》之〈惜往日〉、〈悲回風〉

# 卿雲歌-1

《尚書大傳》：於時卿雲聚，俊乂集，百工相和而歌〈卿雲〉。帝乃倡之曰：「卿雲爛兮。糺縵縵兮。日月光華，旦復旦兮！」八伯咸進稽首曰：「明明上天，爛然星陳。日月光華，弘予一人。」帝乃載歌，旋持衡曰：「日月有常。星辰有行。四時從經。萬姓允誠。於予論樂，配天之靈。遷於賢聖，莫不咸聽。鼙乎鼓之，軒乎舞之。菁華已竭，褰裳去之。」於時八風循通，卿雲叢叢，蟠龍賁信於其藏，蛟魚踴躍於其淵，龜鱉咸出於其穴，遷虞而事夏也。

- [清]沈德潛：旦復旦，隱寫禪代之旨。
- 此詩內容不僅只是對大自然的歌頌，更充滿了政治抒情的意味。日、月皆為君主的象徵，但作者卻由五彩斑斕而綿長糾結的卿雲入手，引出那絢麗的光芒是來自日月交替的照耀。日月輪替不僅代表著改朝換代，其光華日復一日，暗含對賢君在位、河清海晏的期待。

## 卿雲歌-2

- 《史記·天官書》：若煙非煙，若雲非雲，郁郁紛紛，蕭索輪囷，是謂卿雲。卿雲，喜氣也。若霧非霧，衣冠而不濡，見則其域被甲而趨。
- 「若霧非霧」當謂天氣雖有而並未下地，故不濡衣冠；且此天氣既非如霧之蒙昧不明，亦非澄澈清朗，蓋呈半透明之狀耳。

- 〈天官書〉中除紀錄卿雲外，同時也紀錄了日暈：兩軍相當，日暈；暈等，力鈞；厚長大，有勝；薄短小，無勝。……日暈制勝，近期三十日，遠期六十日。
- 張守節《正義》：凡兩軍相敵，上皆有雲氣及日暈。
- 在西漢乃至先秦的語境中，日暈確如兵象有關，這與卿雲「見則其域被甲而趨」的預示是一致的。
- 〈天官書〉記載卿雲的一段文字大率為韻文，「卿雲，喜氣也」應係旁註而闌入者。換言之，該文當是流傳久遠的諺語，非史遷一時撰構而成者。
- 其次，卿雲本為罕見的氣象，其傳說源自往古，在流傳過程中，神話色彩日增，至西漢已難詳知其為何物。故此，司馬遷將卿雲與日暈並列，亦有保存舊說之意。

# 卿雲歌-3

- [晉]崔豹《古今注》：華蓋，黃帝所作也。與蚩尤戰於涿鹿之野，常有五色雲氣，金枝玉葉，止於帝上。有花葩之象，故因而作華蓋也。
  - 《太平御覽》卷十五引《志林》：黃帝與蚩尤戰于涿鹿之野，蚩尤作大霧彌三日，軍人皆惑。黃帝乃令風后法斗機，作指南車，以別四方，遂擒蚩尤。
  - 黃帝的軍隊以指南車辨別方向，遂能在霧中「被甲而趨」，生擒蚩尤，底定新朝。蓋兵捷霧消之際，天日重見，卿雲遂出於天穹。由於卿雲（日暈）高懸在天，不似霧氣之瀰漫，自然「衣冠而不濡」。黃帝以卿雲為戰勝之瑞，其因蓋此。
- 蚩尤其人，或以為「古天子」，或以為「庶人之貪者」，或以為炎帝時諸侯。宋人羅泌《路史·後紀四》云：「蚩尤姜姓，炎帝之裔也。」
  - 炎帝傳十餘世，蚩尤即非末代炎帝，亦當係姜族之殘部而卒為黃帝所剿滅者。故黃帝勝蚩尤，不僅意味著征服地方諸侯，更有徹底取代炎帝，改朝換代而成為中央共主之意。



## 卿雲歌-4

- 有學者認為，〈卿雲歌〉為楚歌形式，不可能出現於虞夏之際，當係後人偽託。
- 然而，此詩的偽託者必然知道卿雲神話內涵及黃帝以雲為瑞的背景，瞭解卿雲不僅是美麗的氣象、象徵著日月的光華，更含有朝代交替的意義。

# 律句 基本體式

- 平仄仄，仄平平
- 平平仄，仄仄平
- 平平仄仄，仄仄平平
- 仄仄平平仄，平平仄仄平
- 平平平仄仄，仄仄仄平平
- 仄仄平平仄仄，平平仄仄平平

# 元曲體制

- 元曲分為散曲和戲曲兩大類。散曲以抒發個人情意為主；戲曲則是戲劇裏的曲子。
- 曲可分為南曲、北曲。南曲和詞差別較小，不必細論。北曲則有幾個重要的特徵：第一是入派三聲，填曲可依照《中原音韻》，與現代北方話很相近。第二平仄通押，一韻到底，而且還能重韻——也就是不同句子採用同一字為韻腳。第三是襯字多少而比較自由，襯字多的時候甚至會超過曲文好幾倍。
- 曲可分為散曲、雜劇兩類，散曲又分為小令、套數。小令是單獨存在的一支曲調，詞中小令往往是雙調——有上下片，而曲中小令一般都是單調。套數則是同一宮調的若干支小令依一定規則組合的一套曲調。套數因為篇幅較長，因此可以抒情、議論、敘事，但卻和小令一樣都只是用來吟詠、清唱，不會作戲劇式的表演。

# 天淨沙·秋思-1

枯藤老樹昏鴉。平平仄仄平平  
小橋流水人家。平平仄仄平平  
古道西風瘦馬。仄仄平平仄仄  
夕陽西下。平平仄仄  
斷腸人在天涯。平平仄仄平平

- 天淨沙，曲牌名，又名〈塞上秋〉，屬北曲越調，用於劇曲、套數或小令。
- 全曲共五句二十八字（襯字除外），第一、二、三、五句每句六字，第四句為四字句，其中第一、二、五句平仄完全相同。此調主要有兩種格式。
- 正格為五句四平韻一協韻，第一、二、三、五句為平韻，第四句協仄韻；變格為五句三平韻兩協韻，第一、二、五句為平韻，第三、四句協仄韻。偶有第四句不用韻者。

# 天淨沙·秋思-2

- 此曲以多種景物並置，組合成一幅秋郊夕照圖，讓天涯遊子騎一匹瘦馬出現在一派淒涼的背景上，從中透出令人哀愁的情調，抒發了一個飄零天涯的遊子在秋天思念故鄉、倦於漂泊的悽苦愁楚之情。這支小令句法別緻，前三句全由名詞性詞組構成，一共列出九種景物，言簡而意豐。全曲僅五句二十八字，語言極為凝練卻容量巨大，意蘊深遠，結構精巧，頓挫有致。
- 隋煬帝〈野望〉：寒鴉飛數點，流水繞孤村。斜陽欲落處，一望黯消魂。
- 秦觀〈滿庭芳〉：斜陽外，寒鴉數點，流水繞孤村。
- 董解元《西廂記》中〈賞花時〉：落日平林噪晚鴉，風袖翩翩吹瘦馬，一經入天涯，荒涼古岸，衰草帶霜滑。瞥見個孤林端入畫，籬落蕭疏帶淺沙。一個老大伯捕魚蝦，橫橋流水。茅舍映荻花。
- 元代無名氏〈醉中天〉：老樹懸藤掛，落日映殘霞。隱隱平林噪曉鴉。一帶山如畫，懶設設鞭催瘦馬。夕陽西下，竹籬茅舍人家。

# 天淨沙舉例

- 張弘範：西風落葉長安，夕陽老雁關山。今古別離最難。故人何處？玉簫明月空閒。
- 喬吉：一從鞍馬西東，幾番衾枕朦朧。薄倖雖來夢中。爭如無夢，那時真個相逢。
- 喬吉：鶯鶯燕燕春春，花花柳柳真真。事事風風韻韻。嬌嬌嫩嫩，停停當當人人。
- 張可久：青苔古木蕭蕭，蒼雲秋水迢迢。紅葉山齋小小。有誰曾到？探梅人過溪橋。
- 呂止庵：玉纖屈損春葱，遠山壓損眉峯。早是閒愁萬種。[忽聽得]賣花聲送，繡針[兒]不待穿絨。
- 嚴忠濟：寧可少活十年，休得一日無權。[大]丈夫時乖命蹇。[有朝一日]天隨人願，[賽]田文養客三千！
- 王修甫：[正]歡娛阻隔歡娛，[道]心毒果是心毒。[生]拆散吹簫伴侶。不堪言處，[痛]傷懷鳳隻鸞孤。

# 正紐病

- 沈約第八病「正紐」又名「小紐」，也叫「爽切病」。此是八病中對於近體詩寫作最有參考價值的：
  - 五言詩兩句內不能雜用聲母、韻母相同的四聲各字。如梁簡文帝詩：「輕霞落暮錦，流火散秋金。」
  - 「錦」和「金」，無論在粵語還是國語，聲母和韻母都是相同的，只是聲調不同。這樣唸起來就不大好。
  - 聲母、韻母相同或相近的字出現得太頻密，讀起來像元曲而不太像詩，比較俗白，因此最好避開。初學寫詩，可嘗試以同義詞代替。
  - 對聯也如是，一般上聯收仄聲、下聯收平聲，收結處最好要不要採用同一韻母——也就類似於避免「正紐」，不然語感十分俗氣。
  - 假如梁簡文帝那一聯改「錦」為「綺」，感覺如何？

## 詞韻「平仄交替」

溫庭筠〈菩薩蠻·小山重疊金明滅〉：

小山重疊金明滅。鬢雲欲度香腮雪。

懶起畫蛾眉。弄妝梳洗遲。

◎照花前後鏡。花面交相映。

新貼繡羅襦。雙雙金鷓鴣。

辛棄疾〈西江月〉：

明月別枝驚鵲，清風半夜鳴蟬。

稻花香裡說豐年。聽取蛙聲一片。

◎七八個星天外，兩三點雨山前。

舊時茅店社林邊。路轉溪橋忽見。



# 詞曲中的〈人月圓〉

• [宋]王詵

小桃枝上春來早，初試薄羅衣。年年此夜，華燈競處，人月圓時。

◎禁街簫鼓，寒輕夜永，纖手同攜。更闌人靜，千門笑語，聲在簾幃。

• [元]劉因

茫茫大塊洪爐裏，何物不寒灰。古今多少，荒煙廢壘，老樹遺台。

◎太行如礪，黃河如帶，等是塵埃。不須更嘆，花開花落，春去春來。

• [元]張可久

萋萋芳草春雲亂，愁在夕陽中。短亭別酒，平湖畫舫，垂柳驕驄。

◎一聲啼鳥，一番夜雨，一陣東風。桃花吹盡，佳人何在，門掩殘紅。